



南加州台灣會館會訊

Southern California Taiwan Center Newsletter

一九九九年八月 第十四期



王桂榮，賴高安賜，吳澧培為永久會員紀念榜揭幕



王桂榮夫婦，楊淑婷副會長，吳澧培董事長主持圖書館 Open house

本期目錄

會館大事	1
會務報告	2
會館活動	3, 4
文化台灣	5
活動報導	6, 7
活動看板	8

八月二十一日：台灣會館大喜的日子

台灣會館在八月二十一日舉行多項有歷史意義的活動及儀式，為九月十八日一年一度的會員大會及年會暖身。

節目由下午三點半的記者招待會展開序幕，吳澧培先生繼續領導董事會一事正式向外界宣佈，吳董事長接受電視及平面媒體訪問時，表示他感受到董事們一而再，再而三多次慰留的誠意，決定與大家一起打拼，希望所有會員及會館的支持者歸隊。接著會長向媒體報告今年年會的內容及特別節目。（請看本期內容詳細介紹）

下午四點，受會員們所關心的永久會員紀念榜正式揭幕。六塊刻有六百多名個人會員及五十名團體會員的金榜，用大紅的喜幛蓋著，上面還繡了三個大喜結，在圍觀的祝福聲中，由王桂榮，吳澧培及賴高安賜共同揭開。黑底金色的會員名單相當醒目、高尚，獲得大家的稱讚。永久會員的部份還留下一些空位，以便刻上以後加入的會員，這些紀念榜將永久保留，以為會館史的奠基。

接著是台灣會館圖書館的 open house。楊淑婷副會長用心策劃，由格局的設計，傢俱的選購，到七千本書籍的收集，都煞費苦心。有如懷胎十月，歷經一年的籌備，圖書館終於呈現在大家的眼前。比起北美各地的會館，這是本會館很值得自傲的特色。

啓用儀式是王桂榮榮譽董事長拿著特大號的金鑰匙象徵性的將門打開，然後大家魚貫進入。館內充滿著台灣本土味，與台灣及美國的中文書局不太相同。一些珍貴的收藏書籍，如台灣通志，台北市誌，台灣先賢先烈專集等文獻史料，以及由原作者親手簽名的書籍，都令大家大開眼界，讚嘆不已。圖書館除了以收集有關台灣的書籍為重點外，將另闢一專櫃，讓海外社團來保存他們重要的活動資料及成果。

八月二十一日當天，人氣旺盛，除了記者會，圖書館湧入人潮外，會員陳夢君租用大會堂開生日會，房客阿扁之友會的年青支持者聚會，到處喜氣洋洋。難得一見的是吳澧培董事長一歲多孫子及剛出生不久的孫女及王桂榮董事長二個月大的孫子相繼到會館亮相。這些屬於第三代台美人的到達，引起了大家的圍觀。

到場幫忙招呼的董事有廖聰明，陳正吉，黃健三，楊淑婷，賴英慧，張菊惠，王政煌，王梅鳳，曾振輝，梁政吉，蔡崑山，蔡盧錫金，賴高安賜，賴慧娜，蘇芝萌，邵王金絲及龔森田等。

會員大會即將舉行！

時間：1999年9月18日，下午5:30-6:30

地點：Westin Bonaventure Hotel

※參加會員大會是會員的權利，也是義務，請踴躍出席

•台灣會館服務鄉親的時間是一禮拜七日，早時十點半到下晡六點。

吳澧培董事長語重心長的話

八月十五日基金會第十五次董事會，吳澧培董事長正式宣佈接受董事會的挽留，不但出席了董事會，而且主持董事會。董事會同仁如釋重擔，會中充滿著歡欣喜悅的氣息。吳董事長衷誠地勉勵董事們，並告訴大家，經過幾個月來董事們真摯誠懇的慰留，與董事們表示決意為台灣會館同心協力打拼的精神，確實打動他長期掙扎的心靈。為了台灣會館，為了對「台美人」的關心、服務與對故鄉台灣文化的發揚、提倡，終於答應與諸董事們一齊繼續走著這條艱辛的路途。

他又表示，大家都很清楚，基金會的成員來自各方，無論個人或社團皆有其不同的背景，故有不同的理念實屬正常。但在會館內，大家得排除不同的理念，不同的政黨情節，不分彼此，一心一意以「關愛臺美人」及「關愛臺灣故鄉」兩種「關愛」的「心」凝聚大家在一起。吳董事長繼續勉勵大家，臺灣會館將來必得走進美國的主流社會，必須讓美國政府，美國社會肯定，因此會館對臺美人的老年人、青年人、少年人的活動不可忽視，尤其是青少年的活動更須加強，如須聘請專才亦在所不惜。希望大家能一齊思考這些問題，將來的董事會也能以這些為重點來討論、推動，能一起為會館邁進主流社會來出力。

僑二中心新任主任的王鼎元拜訪會館

僑二中心新上任的王鼎元主任及副主任莊瓊枝女士於8月11日董事會前拜訪會館，並與董事們座談。王主任自我介紹並表示台灣會館乃是在洛杉磯規模最大的同鄉聯誼場所及組織，這組織代表多方面的社團，有商會、醫師會、銀行界、同鄉會、文化界等等。大家以關愛台灣的心而凝聚在一起。僑二中心也必須與會館多連繫、溝通、協調。大家以服務鄉親為目的，成為大家庭。王主任，莊副主任於七點五十分離席。

會館圖書室對外開放

鄉親期待已久的圖書室於8月21日正式開幕，歡迎鄉親申請圖書證，目前會館圖書室開放時間為星期一、三、五、六、日下午一點至下午六點，星期二、四休假。

申請圖書證的條件，年滿十八歲者須攜帶身份證明及申請費用25元，並同意圖書館規則，未滿十八歲者須由家長或監護人陪同申請。

由於書籍尚未全部整理完畢，目前僅能借出已編目的書籍，其餘仍舊限制於本館內閱讀。為了使鄉親能儘快享受更多書籍，歡迎熱忱加入擔任義工，協助編目及整理書籍。會館圖書室也歡迎捐贈舊書或其他影音資料，讓各位鄉親能分享更多的精神食糧。

基金會動態

第十五次董事會決議重要事項如下：

- 一. 吳澧培董事長接受董事慰留，主持會員名單金榜揭幕式，會員週年慶的消息與圖書館的 OPEN HOUSE 放在同一天舉行，向外界宣佈。
- 二. 請財務長與會計師、律師連絡。查出可減稅或可免稅之項目。由賴英慧負責。
- 三. 建國團繳一千元，申請加入團體會員之事宜。由於會館是超越黨派，持中立立場。團體會員不得有任何政治色彩故無法接受申請。以往李登輝之友會、民進黨等團體也被婉拒過。
- 四. 年會籌備：
 1. 年會出席如不到法定人數，只有報告不能決議，如不能出席請委託代理人。
 2. 每位董事負責兩樣值一百元美金的禮物為抽獎用途及一百元的 RAFFLE TICKETS。
 3. 頒獎與表揚：年會時將頒獎給乒乓球、徵文、繪畫、網球比賽的得獎者，亦將表揚林炳南、王清坼兩位義工及賴高安賜董事。捐款最多的前十名，在大會中起立接受表揚。
 4. 邀請經文處袁健生處長，江俊輝先生：來賓致詞訂為兩分鐘。

五. 經過第十四次董事會決議年會工作分配如下：

1. 年會總召集人：吳澧培董事長
2. 年會副總召集人：林榮松會長
3. 工作人員的分配。
 - A. 節目內容安排：召集人：林榮松、吳澧培、廖聰明、許正雄、陳正吉、黃健三、總幹事
 - B. 邀請貴賓及公關：吳澧培
 - C. 募款，募集獎品：召集人：張正宗
呂庚寅、楊信、張天駿、林國彥、許啓勇、陳瑞珠、詹凱臣、盧景林、陳立宗
 - D. 餐票、節目表印製：黃健三
 - E. 晚會工作分配：
 - ◆ 場地租借，管理，佈置：陳正吉、何壽美、盧景林、賴淑遠、張瑞庭、張正宗、萬通銀行、大安銀行。
 - ◆ 總務：張菊惠
 - ◆ 安排座位，推銷彩券：楊淑婷、許月雀
 - ◆ 義賣：林榮松、顏樹洋
 - ◆ 會員報到：賴慧娜(婦女會)
 - ◆ 招待，安全：顏樹洋、萬通銀行、大安銀行。
 - ◆ 財務管理：賴英慧、詹凱臣
 - ◆ 音響燈光控制：許正雄
 - ◆ 文宣：林榮松、吳爾融、龔森田、張天駿、廖聰明、陳立宗、總幹事。
 - ◆ 攝影：龔森田(photo)、林榮松(video)

南加州台灣會館基金會年會暨週年慶

茲訂於 1999 年 9 月 18 日下午 5 點半假 Los Angeles Downtown Westin Bonaventure Hotel 舉行台灣會館基金會會員大會，接著是週年慶及募款大會，敬請各位會員及台灣鄉親蒞臨開會及指教。

年會中特別由台灣邀請到李鴻禧教授、簡上仁教授與南投信義鄉望鄉長老教會的布農族天音八部合唱團來洛杉磯演講及演出。

李鴻禧教授是台灣嘉義市人，1937 年生，現任台灣大學法學院教授，也是台灣著名演說家。李教授學識淵博、幽默風趣，不但是台灣的憲法權威學者，同時對台灣文化有精闢的見解，這次盛會李鴻禧教授將以「台灣文化之美」為題作主題演講。

簡上仁教授是著名台灣音樂學者，並為廣播電台音樂節目主持人。他對台灣民俗音樂的研究表達更是眾口皆碑。簡教授將於年會晚會中介紹及演唱、吟誦台灣民歌、童謡。

布農族天音八部音樂的雄壯、氣勢的偉大，舉世聞名。天音八部原為布農族祈禱豐收歌，由八至十八名男子，在祭司的帶領下，由最低音開始，一部部加入，直到「和諧、圓滿」的境界。台灣會館特別自南投縣信義鄉的望鄉長老教會中，邀請到布農族天音八部合唱團來為南加州的鄉親們獻唱。

節目精彩可期，歡迎各位踴躍參與，共襄盛舉。

1999 年 9 月 18 日(星期六)

5:30 pm - 6:30 pm 會員大會

6:30 pm - 7:30 pm Silent Auction 及會館活動展覽

7:30 pm - 11:00 pm 週年慶餐會

地點：The Westin Bonaventure Hotel

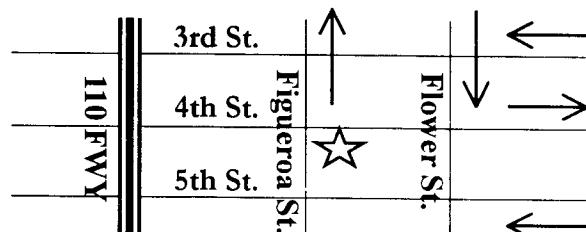
California Ball Room (2nd Floor)

404 S. Figueroa St., L.A., CA 90071

Tel: (213) 624-1000



台灣會館圖書館櫃台及藏書一角

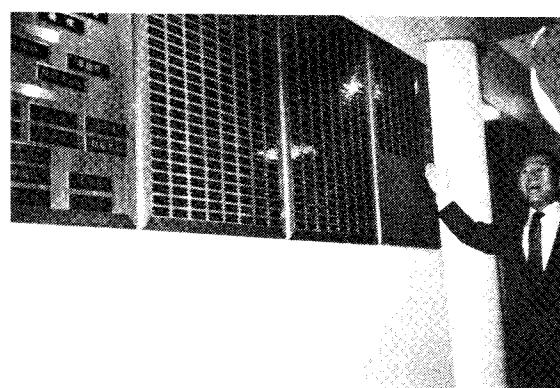


榮譽券 \$500.00 (夫婦，兩人) 抵稅額\$400

\$300.00 (個人) 抵稅額\$250

普通券 \$50.00 無法抵稅

Make Check Payable to "UTFSC"



會長呼籲會員榜還有很多空位，請踴躍參加陣容

簡上仁的音樂之旅

台灣嘉義大林人，國立師範大學音樂碩士，目前任教於清華、南師、逢甲等大學。擔任田園樂府團長。致力台灣本土音樂之採集、整理、創作及推展工作。

二十多年來，不但受台灣音樂文化界的肯定，也多次應邀美國歐洲多國演講、演出。

1977：以「正月調」一曲，獲金韻獎作曲獎

1983：組成「田園樂府」，致力台灣歌謠之推展工作。迄今，已在台灣城鄉各地演出近三百場，並舉辦研習活動。

1984：赴日本東京參加第一屆亞洲詩人大會，發表「台灣民謠與詩歌」。

1987：赴加拿大參加台灣文學研究會，發表「走出台灣歌謠的前途，以文學提昇台灣歌謠的氣質」。應美東、美西台灣同鄉會之邀，演出「說唱台灣民謠」。獲得台灣省政府頒發之「台灣省社會教育有功人員獎」。

1990：成立音樂工作室，製作出版「台灣的田仔歌（一）（二）（三）」全集，並獲新聞局頒發之優良唱片獎。

1991：獲美國紐澤西「關懷台灣基金會」頒發之「關懷台灣社會人文獎」。

1992：主持公共電視「团仔歌」、「蓬萊鄉土情」，並擔任文稿撰述、音樂創作及資料提供等工作。

1994：應台灣留學生會之邀，赴美國亞特蘭大、德州農工、愛荷華、威斯康辛、俄亥俄、密西根、馬里蘭等十所大學，講唱「咱兜咱的歌」「台灣歌謠傳」及「台灣田仔歌」等主題。

1996：應台灣國際奧福(Orff)兒童音樂學會之邀，巡迴全台十三處講授「台灣童謠的認識與應用」課程。

1997：應台東縣立文化中心之邀，講授並策劃「台灣鄉土音樂的認識與整理應用」研習活動，培訓從事台灣鄉土音樂工作之人才。

1998：發表台灣兒童歌唱小劇「鯽仔魚，欲娶某」。

1999：赴匈牙利參加第十四屆國際柯大宜音樂專題研討會 (Fourteenth International Kodaly Symposium)，發表「民/童謠與語言聲調之研究」(Research on Relations Between Language Tones and Folk/Nursery Songs)。

布農族的天籟之音

台灣的布農民族是廣泛地分布於以台灣中央山脈為中心的一個民族，人口約有四萬三千人，為台灣原住民九族中的第四大族群，僅次於阿美族，泰雅族和排灣族。

近幾年來，不管是在布農族聚落內或是在其他地區，只要一提起布農族音樂，大家都不約而同的以「八部音合唱」來讚美它和聲之美及合音之豐富。現今已有人認為布農族合音應該超過八部，甚至十部或十二部之多。對於一般人而言，他們所認知的「八部音合唱」是泛指所有布農族以合唱方式所演唱的歌曲。事實上探究其最早之來源大部分仍以布農族自己的說法，以「祈禱小米豐收歌」(Pasi but but)為其名。

布農族的「pasi but but」，是一首在傳統布農社會於每年二月播種祭 (minipinan) 之前所唱的一首祭歌。由於其演唱的複雜性及禁忌的限制，因此無形中增添了很多外加的神秘感及不同的解釋法。

過去傳統社會生活，一切的農耕生息，幾乎都仰賴自然界的生態循環，農作物的豐賜豐收的回應。於是布農族，這個以小米為主食的民族，每年整地完畢到播種祭之前，就運用一套嚴肅的祭儀，透過「Pasi but but」的集體演唱，把布農族人的心願及祈求傳達給天上。

「祈禱小米豐收歌」被視為虔誠的祭歌，是世上罕見而奇特的唱法。傳說演唱這首歌的靈感來源是由族人聽見山谷中瀑布流瀉造成的迴響，以及山林中成群的蜜蜂展翅嗡嗡作響時，不禁生出肅穆敬畏

之感而模仿唱出的演唱方式。是由幾位低音演唱者先以「O」或「U」發出長音，其他歌者再以二部或三部以三度、四度、五度之距離反覆進行；高音部則依領唱者所發之音延續：依近微分音式的半音階徐徐上升，一直唱到他們認為最完美的「合聲」、「圓滿」境界才一起停下來，這個時候就是天神最滿意的音響。因此布農族人相信，如果在演唱中途唱不下去或族人聽起來「荒腔走調」，天神必定震怒，一年之內的收成必定遭受天譴而五穀不豐，因此演唱此曲時，族人必定嚴守禁忌，戰戰兢兢，全力以赴。

歡迎新加入的會員：林福坤、李善謀、唐梁慶蘭
七月份新會員補記\$1,000.00 方碧雲、南加州台灣
醫學會、何國峰(Frank Ho)

感謝捐款者：王敏昌、吳文化、郭清江、龔森田、
徐新宏 各200元

感謝捐贈書籍者：曾玲芳、陳立夫(台灣作家全集)

感謝捐贈物品者：蕭華銓夫婦(鋼琴)

ARCADIA
吉屋出租

Foothill 北邊的獨立屋出租

1800呎，三房兩浴，內外翻新，有意者
請電 626-357-6589 (林先生)

家中的小犬和小女，除了參加台語演講比賽，更是多次表演「台灣囝仔答嘴鼓」。不管是社團的活動，世台會(Costa Rica)，台灣會館成立大會或者是政治人物演講前的暖身節目，每每都受到鄉親們的愛護和鼓勵。掌聲的背後卻常困惑著我：為何這兩位囝仔(第一次參加演講才分別是六歲和八歲)，有這樣的能耐，句句牽引著大人的情緒？難道說優美的台語撩開了他們塵封多年的鄉思？阿媽的話語挑起他們兒時的親切與懷念？還是訝於他鄉的孩童竟然能以母語和他們交通？這種震撼使我領悟到：演講，終究是傳達信息的最佳途徑，推銷理念最好的方法。然而如何表達，感動進而說服觀眾，技巧方面則待琢磨。因此，每當準備演講時，我總會回頭再次聆聽李鴻禧教授的錄音帶：台語演講術－台語的真善美，真是受益無窮。

李教授雖是法學界的權威，而且教育出多位高徒(如阿扁仔等)他更是一頭栽入台語與布袋戲的研究領域裡。藉著他那說服力高，幽默，趣味橫生的口才，以及其他同好們的努力，正一針一線地補著這一領本土文化被長期打壓的破網；一場一場的台語(河洛話)演講，細細道出台語有聲有字，台灣人謙遜，優雅的用辭與悠遠深厚的文化背景。與會觀眾如沐春風，洗滌著層層被洗腦過的毒素，重新認識台灣，重新拾起被踐踏過的尊嚴。其實提倡本土文化這條路，若不是當局者的短視，刻意的醜化與打壓，現今也不用走得這麼辛苦，宋楚瑜也不會把「我來省政府整整兩個年頭」，說成「我來省政府腫腫兩個奶頭」或「我的太太在給我脫衫脫褲」(燙衫褲)而貽笑大方了。人的母語若能說得順溜，我的一對兒女的台語也不致成為「稀罕」或「表演」用的了。歷史上證明，要催毀一個民族，從語言文化著手最為狠毒與徹底，平埔族就是一個借鏡，我們能不覺醒嗎？

這次台灣會館基金會有幸邀請到李教授來年會專題演講－台灣文化之美，真是南加州人的福氣。李教授除博學外，又精通河洛、日、漢文、北京話、客語、

英、德、法和拉丁語、也曾在東京大學深造時得過日語演講比賽的冠軍(題目是不平衡中的平衡)，但他的最愛還是他的母語－河洛話，他再再強調河洛話有聲有字，典雅，甚至源自國語，左傳，公羊等古書。古詩以河洛話來發音，句句押韻，這是北京話不足的地方。舉些例和各位鄉親分享。台灣會館的圖書館有李教授的錄音，影帶，非常值得研讀。

「緣投」，形容一個人的美醜，若說「美」有奉承譖之嫌，說「醜」則有損人之意，倒不如說這人很「投」我的「緣」。「請裁」這個尊重對方的用辭，「請你為我裁定」怎會是北京話所說的「隨便」所能比的呢？罵人的「笨蛋」在河洛話說來是「閒慢」表示個性悠「閒」，動作很「慢」；「懶惰」則是「頻憚」在說一個人「常常」(頻)「怕」(憚)東怕西而不做事。「偏人」佔人便宜，表示這人在人際關係上有所偏失。台語的「連鞭」去是「連鞭帶馬」的速度，怎是上了馬再去的「馬上去」追得上的呢？提到「鹹、酸、甜」口水就流出來，「蜜餞」還得想半天才知道是什麼東西。到市場買「雞嫩」就不用費口舌形容我要的是「未交男朋友，還沒生蛋的母雞」了。「科頭」形容一個人的刁難，在周禮男人出門見客，要先梳頭戴冠才算有禮貌，不這樣做就稱「科頭」，你看台語的源頭有多深遠！古代只有原配才能住正屋或護龍，續弦者只能住後宅，所以台語稱之為「後宿」真是其來有自。

台語還可以押韻做謎猜：「有聲無影，有滋味無鹹淡(kiām chia)」謎面就是「放屁」，歌仔戲的七字仔，四句聯，比比都是優美的文化。這麼有價值的台灣文化，我們怎能不再重新學習或傳給後代呢？責任都在你我的身上！請來參加台灣會館基金會的年會，欣賞簡上仁教授的台灣童謡，民謡。聯合國文教基金會認定「音樂奇蹟」的布農族的天籟之音和包你聽得「耳孔趴趴趴，醉醉醉」李鴻禧教授的台灣文化之美！

※會訊急需客族文化的介紹，請跟辦公室聯絡。

臺灣文化節

臺灣文化學會主辦
1999年9月12日星期日
上午11點至晚上10點
托倫斯市文化中心
Torrance Art Center
3330 Civic Center Dr.
Torrance, CA 90509

聯絡電話：(310)791-5556

憑入場卷摸彩，獎品高達500餘項，包括洛杉磯-台北來回機票、高級家電用品多種

全天候展出：

民俗文物 藝廊畫作 茶道示範 電腦資訊
 鄉土美食 古董錢幣 慈濟義診 童玩 郵票
 潤餅 肉圓 綠豆凸 碗粿 刨冰 剁包 粽子 油飯.....

11:00鑼鼓喧天開幕式、 布農族天音八部、 作文繪畫比賽頒獎	16:15民俗舞蹈、慈濟手語 17:00布農族天音八部 17:15歌仔戲
12:15布袋戲	17:45布袋戲
13:00鄉土歌舞	19:00台灣民謡古典音樂展
13:30歌仔戲	20:30台灣夜市
14:00功夫、太極表演	
15:00流行音樂	

安琪公園半日遊 Sarah Cheng

七月二十四日，值得寫下一頁，作為他日回憶。藥界泰斗 Dr. 鄭炳全賢伉儷及在他十全藥局服務逾十年的安小姐，帶領數十位老少鄉親，健行安琪國家森林千鐘史都華瀑布 (Angela National Forest Chantry Flat Stuart Fall)，尋幽、訪勝，避暑，結緣，擁抱大自然。

雖是豔陽高照，暑氣逼人，然山上卻涼風徐徐；依指示圖，順溪而下，沿途奇花異草、松鼠、蜂蝶、小狗、馬糞……野趣十足。鄭博士知無不言，見山道山，見水述水，見掌狀落葉繽紛，是槭似楓難分辨，夾道小葉矮樹結實累累，鄭博士暫取芳名為「水餃樹」；野莓果，龍葵仔紅紫相間、酸澀生

津；枯黃金錢樹輕甩兩下，片片銀白，討人歡欣；淙淙溪流，清澈冰涼，七彩鱒魚，紅肚蝶螺，優游其間；不覺間，路旁雄偉橡樹下，木製告示牌寫著：「Take care of the Land, someday, you will be part of it.」好一句發人深省的箴言；「忽見蜻蜓輕巧滑翔點水，煞是可愛，令我憶及鄉村童年課餘後和死黨玩伴拿著竹掃把捕捉滿天飛舞的……」

夕陽西沉，爬坡回程，互道珍重，相約有閒閣再來。要努力活在當下；因為人類有限的生命在這浩瀚宇宙中，猶如蜻蜓點水，剎那即逝，何妨偷得浮生，作半日閒遊呢！

楊千鶴感人的演講餐會

八月八日，由北美洲台灣婦女會南加分會主辦，將近兩百位洛杉磯藝文愛好者，聚集在台灣會館，聆聽台灣人第一位女記者，也是「人生的三稜鏡」作者楊千鶴女士演講「戰後失聲的一群—台灣文學經典風波評議」。

當晚楊千鶴的演講內容包括：評李登輝「台灣的主張」，「戰後失聲的一群」及介紹「新英文法」的編者柯旗化。楊女士經歷日本統治以及中國統治，她以親身的經歷來詮釋這段台灣黑暗的歷史。一九二一年在台灣出生的楊千鶴以二十一歲的少女進入了台灣當時日本人的報紙「日日新報」當記者，她立志要以日文寫出比日本人更好的文章報導，要為台灣人爭尊嚴，薪水一定和日人同等(當時日本人的薪水比台灣人高60%)，獲得同鄉熱烈的掌聲。

楊千鶴有巾幘豪情，在日據時代為台灣女性爭一

口氣，不料台灣文人在國民黨來台後卻陷入更為「堪」的境地，二二八事件以及隨之而來的白色恐怖使台灣文人真正被迫失聲。

楊千鶴在演講中評論李登輝的「台灣的主張」，認為李登輝把自己講得太好，把二二八道歉的功勞一把攬過去，而忽視了許多團體的努力。楊千鶴特別介紹柯旗化，這位「新英文法」的編者，竟因一句「返台灣爭自由尊嚴」而被國民黨關了十七年，如今垂垂老矣，百病纏身，言下幾乎落淚，全場聽眾也感同身噓。

這是一個融合美術文學的講座，吸引了很多聽者與觀眾，無論聽的，看的都讓人意猶未盡。



楊千鶴於會館演講的神情

台美攝影學會攝影展

第一屆會員攝影作品聯展，於八月十三日起到十五日止，三天在僑二中心展覽廳舉行。展出作品近百幅，除本會會員作品外，並邀請台北市攝影學會提供十幅作品參展，有人物特寫、花草、風景，張張精彩。本年度會員大會亦在八月十四日下午二時舉行，選出下年度理事，張東陽先生繼續擔任下年度會長的重任。

朱真一醫師於台灣會館談台灣人的血緣

八月十五日下午一點到三點於台灣會館有一場別開生面的演講會。聖路易的血液科專家朱真一醫師於來洛杉磯出席全美客家懇親大會後，應台美公民協會 Census 2000 及北美州台灣人醫師協會及台灣人教授協會的邀請，特地來台灣會館以「由蠶豆症及地中海型貧血，看台灣人的血緣」為專題演講。

蠶豆症與地中海型貧血皆是見於台灣人間的特殊疾病。朱醫生以其研究之數據分析比較後，駁斥一般人認為台灣人被稱為河洛人，即台灣人是由中國北方黃河洛水而來的論調。朱醫生指出，中國人種分北方人與南方人，兩者間基因有所不同，台灣人、泰人、越人、印尼人、馬來人則多屬南方人。把台灣人硬歸入成中國人，是沒有科學根據的。朱醫師更例舉很多立論曖昧的文章，與四十多位聽眾分享。

演講之後，致力推展客台語的朱醫師更為大家唱了數首客語山歌及流行歌，使大家格外有興趣。

托倫斯臺灣節，臺灣會館積極參與

洛杉磯托倫斯市的臺灣文化慶典訂於九月十二日將隆重開幕。這節日與其他城市慶祝臺灣文化節不同的是：它不是亞太文化節的一部分，也不是多元文化的系列活動之一。托倫斯由市政府推動，特別把這一天單獨安排為「臺灣日」；而且，那天全市可張貼廣告、掛旗幟，送傳單等任何方式來宣傳臺灣文化，同時市政府將提供佔地三畝的公園做為慶祝場地。

此次托倫斯臺灣節能取得舉辦權，應歸功給臺灣女婿蔡青青女士的先生 Mr. Kambiz Amirshahi。他是伊朗人，卻熱愛臺灣。夫婦二人經過三年的努力嘗試，才得到托倫斯市政府的肯定。

臺灣會館深覺此日對洛杉磯臺灣鄉親意義之重大，積極參與成為贊助會員。會中設有臺灣會館的攤位，會館的民俗舞蹈班應邀參加表演，以及會館特從臺灣邀請來參加年會慶祝節目的布農族「天音八部合唱團」，亦應邀當天開幕式、閉幕及中場的演出。布農族鄉親將在臺灣會館攤位裡展覽、擺售道地布農文化的文物、特產、服飾。相信當天將會盛況空前，敬請鄉親勿失此良機。

NATMA 南加州分會第十五屆年會

北美洲台灣人醫師協會(NATMA)南加州分會於七月卅一日在洛杉磯「Westin Bonaventure」大飯店舉行第十五屆年會，四百貴賓雲集，大家熱絡交誼，歡迎來自台灣的衛生署副署長及醫學院的年輕醫師教授，這些教授都是四十歲左右，肩負台灣醫療教育的精英。

數年來為了台灣必須加入世界衛生組織(WHO)，NATMA 成員配合美國國會議員 Sherrod Brown，親赴日內瓦，認真遊說。最近李登輝總統提出兩國論。值此時機，NATMA 分會長張英明醫師在今年晚會邀請眾議員 Brown 演講有關 WHO 及台灣地位問題，並邀請立委沈富雄醫師談兩國論。兩位演講時，雖然全場客滿，卻始終肅靜聆聽。

晚會另有時裝表演、華爾滋舞表演及卡拉OK歌唱等娛樂節目，出席者都乘興而來，盡興而歸。

全美台灣客家懇親大會於洛杉磯舉行

八月十三日起一連三天在洛杉磯舉行的第四屆全美台灣各家懇親大會，除了白樂崎等三位美國政壇人物外，參與盛會的嘉賓包括台灣立法院副院長饒穎奇、台灣駐美副代表羅致遠、新竹縣長林光華及多位立委。出席懇親會的客家鄉親近五百人。

此次大會由全美台灣客家會主辦。在市中心的 Westin Bonaventure 舉行。除了各地名流齊聚一堂外，更由台灣邀請到榮興客家劇團及藍杉樂舞團專程演出。全美客家會的會長是本會創會會員吳維鈞醫師。

鄭博士遠足隊

目的地：漢廷頓圖書館和植物園

由太平洋電力公司鉅子 H.E.Huntington 遺贈給社會的

150 畝私人產業，三棟雄偉建築中珍藏了十八世紀英法兩國的繪畫和珍本書，包括手抄本，莎士比亞戲劇，古騰堡活版印刷，聖經等，並收藏 1730 至 1930 年代的美國藝術品。有十五座花園，包括澳大利亞庭園，日本庭園，莎士比亞花園和沙漠花園等。集合時間：九月二十五日下午二點，圖書館售票處集合。地址：1151 Oxford Road, San Marino。

會館工作隨筆

陳苑佑

談談這些日子在會館工作的心得吧。四月份時，先是弟弟 Byran 趁著申請學校的空檔來到會館服務，後來他要回台灣渡假，工作就由我這個姐姐接下來。我去年才剛從台灣過來 USC 讀書經過與書本一整年的奮鬥後，決定趁暑假到外面看看，拓展自己的生活圈，就這樣來到了台灣會館。

之前對於會館的印象只是在 Garvey 大道上的一棟建築物，真正來工作後，才了解到這樣的一個會館，是包含了多少人的心血而成，而為了能做到「服務、和諧、懷鄉」，從會長到工作人員，大家都很努力的。由於大學讀的是物理治療，對於一些行政文書的工作不常接觸，剛開始還挺不習慣的。留心處處皆學問，兩個月下來，除了熟悉自己的工作外，更重要的是看到了每一位前輩的做事態度：商總幹事在編輯會訊時的仔細(謝謝您的零食)；王經理的待人接物及親切熱情(感謝您的午餐及歌聲)；林炳南先生的認真與執著，Cindy 的打字速度，Jason 的電腦能力.....等等，每一個步驟每個環節都不能輕忽。「在會館工作，要能搬能抬，壯如牛，心細如絲，個性溫和」，這是同事之間聊天的玩笑話，但也是我們工作人員對自己的期許。因為要做的事挺難的，有時不免大家會有心浮氣躁的時候，但看到大伙兒的努力有了成果，那種心情是難以言喻的。

從六月中來到會館上班，一轉眼現在已近八月底了，很可惜，Byran 要開始讀牙醫，我的論文也得開始動筆了，無法繼續留在會館服務，但相信這是一段很棒的經驗與回憶。一個人並不是常有機會涉及製作會訊或者是參與設立一個全新的圖書館工作，也希望大家能夠多支持台灣會館以及給會館工作人員鼓勵與指教，聽起來像是老調常談，但是真的，你們的一句話，會帶給大家一天的好心情呢。有空時，多來會館走走，也可以來當義工喔。



陳苑佑(後)與其弟 Byran(前)

會員來信

同慶有琴了。

首先感謝王桂榮先生夫婦提供台灣會館的建築物，給台灣鄉親做聚會，活動，和交誼的中心。

二十多年前，開設台灣長輩會參與時，弟還有體力當義工服務十一年，而體驗俗語所講的「創事起頭難」。現在看了很多義工為台灣會館服務而甚受感動，實感自己「心有餘而力不足」，又看無論到何處的禮堂或集會堂都備有 GRAND PIANO 隨時可用。

有一日，聽了賴高安賜姐說，咱的會堂也需壹台 GRAND PIANO 備用，又知商麗鶯姐也在會館服務。弟所知若無琴，她也無用武之地的大人物，因為她是每人所知，咱的社團有名的聖樂團指揮者。

人家常說：「有力的出力，有錢的出錢」。既然我倆已老廢了，已無力服務台灣人社團，可做的只是誠心盡意贈送 GRAND PIANO 紿會館備用而已。這是應該的。請各位愛惜使用這台琴，而共享美麗的音樂之樂。

七月二十九日中午，吳瑞信兄為我駕車到同鄉經營的樂器店，麗鶯姐選貨試彈鑒定，店主真好

意減價，而部份價錢寄附的型式等很快談妥，即刻交易成立，萬事順利。真感謝上天賜我這台琴。願望近的將來，所敬愛的麗鶯姐再組織「天使合唱團」給咱大家來唱而欣聽。

並祝

平安

一九九九年八月二十一日

台灣會館圖書館開幕

會員蕭華銓／玉霞敬賀



蕭華銓夫婦、賴高安賜、商麗鶯與捐出的鋼琴

○ 活動看版 ○

日期	主辦單位	活動名稱	地點	連絡電話
9月12日 (日)11:00AM	台灣文化學會	台灣文化節	托倫斯市文化中心	(310)791-5559
9月18日 (六)5:30PM	台灣會館	基金會年會及週年慶	The Westin Bonaventure Hotel	台灣會館 (626)307-4881
9月25日 (六)2:00PM	台灣會館	鄭博士遠足隊	Huntington Library & Garden	台灣會館 (626)307-4881



南加州台灣會館基金會

United Taiwanese Foundation of Southern California
3001 Walnut Grove Ave., Suite #9
Rosemead, CA 91770
Tel: 626-307-4881 Fax: 626-307-4388

